

# *Blue Jade, Les Parfums d'Asie du Sud-Est*

*Group ECCR Co., Ltd.*

## **THAILANDE**

### ***Fête des mères Wan Mea et anniversaire de la reine Sirikit***



Le 12 août 2015, c'est un jour férié pour l'anniversaire de la reine Sirikit, épouse du roi de Thaïlande Bhumibol Adulyadej (Râma IX) et la fête des mères. La fête des mères est apparue pour la première fois en Thaïlande le 10 mars 1943. Elle avait alors été instaurée par le ministre de la Santé publique qui se serait inspiré de la fête de mères aux Etats-Unis. Mais le contexte de la seconde guerre mondiale rend difficile l'adoption par le peuple de cette nouvelle fête qui tombe aussitôt aux oubliettes. En 1950, le gouvernement thaïlandais cherche à nouveau à promouvoir la fête de mères et la place sur le calendrier au 15 avril. Mais là encore, c'est un échec. C'est finalement en 1976 que le Conseil national de l'Assistance Sociale de Thaïlande, sous le patronage du Palais Royal, déclare le 12 août, jour de l'anniversaire de Sa Majesté la reine Sirikit, comme la journée de toutes les mères.

L'année suivante, le ministère de l'éducation publie un livre intitulé «La mère de tous les Thaïlandais», démontrant que la reine Sirikit agit telle la mère du peuple thaïlandais. L'ouvrage passe en revue les actions menées par la reine pour venir en aide aux Thaïlandais, notamment dans les domaines de l'éducation et de la santé, aux côtés de l'amour et de la tendresse maternelle qu'elle manifeste pour ses propres enfants. La reine Sirikit s'attache également à ce qui touche à la préservation des arts et de la culture thaïlandaise pour cultiver la fierté nationale de ses sujets.

Un festival culturel et musique se déroule sur la grande place de Sanam Luang, à Bangkok durant les festivités.

### ***Découverte d'un fossile de lézard de 125 millions d'années***



Des petits œufs fossiles découverts en Thaïlande en 2003 ont enfin été identifiés. Les chercheurs pensaient à un dinosaure ou à un oiseau. Mais à l'intérieur se trouvait en fait un embryon de lézard vieux de 125 millions d'années. Un fossile à peine plus gros qu'un œuf de moineau et couvert de bosses. A l'époque de cette découverte, au début des années 2000, les scientifiques n'avaient jamais rien vu de semblable. Une première étude de la coquille

laissait penser que ces petits œufs provenaient d'un dinosaure carnivore, le théropode, ou d'un oiseau. Mais une nouvelle technique d'imagerie a permis aux scientifiques d'en découvrir la véritable nature. Entre leurs mains, ils ne tiennent finalement pas un fossile de petit théropode, ni de volatile ancestral, mais un embryon de lézard vieux de 125 millions d'années. Le reptile appartient au groupe des anguimorphes au sein duquel on trouve entre autres le lézard crocodile de Chine, le dragon de Komodo ou encore le monstre de Gila, trois espèces de lézard impressionnantes par leur taille. Un mystère paléontologique enfin percé donc, après plusieurs années de recherches et qui prouve que l'évolution de la reproduction chez les lézards est bien plus complexe que ce que l'on pensait.

---

*TAT License No.11/3315*

#### **Thailand Head Office**

253 Tower . 10<sup>th</sup> Floor . 253 Sukhumvit Soi 21 (Asoke) . Klongtoey Nua, Wattana . Bangkok 10110 . Thailand  
Tel.: (66-2) 664 0661 & 2 - Fax.: (66-2) 664 0663 - VAT No.: 3031070295

#### **Europe representative Office**

10, rue de Paix . Héron Building . 5<sup>th</sup> Floor . 75002 Paris - France . Tel.: (33-1) 42 86 66 52 - Fax.: (33-1) 49 03 07 20

[www.blue-jade.com](http://www.blue-jade.com) . [info@blue-jade.com](mailto:info@blue-jade.com)

# *Blue Jade, Les Parfums d'Asie du Sud-Est*

*Group ECCR Co., Ltd.*

## *Bangkok, capitale mondiale des « shopping malls »*



Toujours plus ! On se demande jusqu'où pourra aller la folie du shopping à Bangkok. Dans la capitale thaïlandaise, il est impossible de résister à une séance de magasinage. Certains sont pourtant désespérément vides, comme le Central Embassy qui vise l'hyper luxe, mais peu importe, il s'en ouvre un nouveau quasiment tous les 6 mois.

Dernier en date : EmQuartier, un ensemble pharaonique de trois bâtiments reliés par des passerelles et desservis par le BTS Phrom Pong,

en face de l'Emporium... un autre shopping mall, mais aux dimensions plus humaines. EmQuartier accueille, dans un froid glacial comme il se doit, ce que ses promoteurs décrivent comme "la cascade végétale la plus haute construite par l'homme en Asie du Sud-Est". La section de restaurant ouverte récemment dans les étages les plus élevés s'enroule autour d'un jardin suspendu qui apporte un semblant d'ambiance naturelle, au centre de ce monstre de verre et de béton entièrement consacré au culte de la consommation. Pourtant EmQuartier, la dernière réalisation du groupe Mall, n'est pas le plus grand Shopping Mall de Bangkok : le titre appartient à Central World construit par son principal rival, Central Group, qui est la plus importante entreprise de vente au détail en Thaïlande. La famille Chirathivat, qui contrôle Central Group est la troisième plus grosse fortune de Thaïlande avec un patrimoine évalué à 12,3 milliards de baht. Central World, desservi par la station de BTS Chitlom reçoit 150 000 visiteurs par jour, composés à 80% de Thaïs, et 20% de touristes.

Que vous soyez en quête de produits « très haut de gamme », ultra branchés, super funky, classiques ou hyper spécialisés, Bangkok collectionne les immenses centres commerciaux (« malls ») et peut contenter toutes les envies et tous les budgets. Généralement, ils possèdent une partie « magasins » (regroupant supermarché, vêtements, électronique et autres articles sur plusieurs étages) et une zone dédiée aux prestataires de services (téléphonie mobile, banques, etc.). Véritables temples de la consommation, ils sont conçus pour que vous achetiez, mangiez et vous divertissiez sur place de 10h à 22h. Voici quelques adresses auxquelles il vous sera peut-être difficile de résister.

« *Central World* », le plus grand mall de Thaïlande, et l'un des plus grands du monde, s'étale sur 830 000 m<sup>2</sup> regroupant plus de 500 enseignes (dont Zara, Miss Sixty, Timberland...), 100 restaurants et cafés, 15 cinémas, une patinoire sur glace, une zone dédiée aux enfants (Genius Planet Zone), des méga-stores (Toys 'R' Us, Supersports, etc.), un food court, un hypermarché et un immense esplanade à ciel ouvert où se tiennent de nombreux événements dont le compte à rebours du Nouvel An. . Vêtements de marque, gadgets high-tech, librairies, mobilier design, épicerie d'importation, banques, salons de beauté... Il y a de quoi faire. A l'Intersection Ratchaprasong, en face de Gaysorn et d'Erawan Stations BTS : Chidlom, Siam

« *Siam Paragon* » abrite plus de 250 magasins et fournit principalement des articles de luxe. **Hôte** de marques internationales de la mode couture comme Hermès, Louis Vuitton, Prada et Versace, il propose aussi du prêt à porter haut de gamme, des voitures de sport, les dernières nouveautés hi-tech, de la décoration d'intérieur mais aussi le plus grand aquarium d'Asie du Sud-Est (Siam Ocean World Aquarium), un Cineplex de 16 salles et une sélection complète de cuisine du monde pour se restaurer. Rama 1 Road, Pathumwan Station BTS : Siam

---

*TAT License No.11/3315*

### **Thailand Head Office**

253 Tower . 10<sup>th</sup> Floor . 253 Sukhumvit Soi 21 (Asoke) . Klongtoey Nua, Wattana . Bangkok 10110 . Thailand  
Tel.: (66-2) 664 0661 & 2 - Fax.: (66-2) 664 0663 - VAT No.: 3031070295

### **Europe representative Office**

10, rue de Paix . Héron Building . 5<sup>th</sup> Floor . 75002 Paris - France . Tel.: (33-1) 42 86 66 52 - Fax.: (33-1) 49 03 07 20

[www.blue-jade.com](http://www.blue-jade.com) . [info@blue-jade.com](mailto:info@blue-jade.com)

# *Blue Jade, Les Parfums d'Asie du Sud-Est*

*Group ECCR Co., Ltd.*

## *La Thaïlande de branche en branche*



La Thaïlande propose de plus en plus de parcours ludiques dans les arbres. Prônant le développement de l'éco-tourisme, deux jeunes Français, Jonathan Odet et Ronan Brient, sont à l'origine de cette activité, et à la tête d'une société de quatre parcs d'accrobranche où les sensations sont au rendez-vous.

Pour ouvrir leur premier parc sur l'île de Koh Chang, ils se sont associés à un Thaïlandais, Nantapol Khaimuk. Le Tree Top

Adventure Park, inauguré en 2007, offre près de deux mille mètres carrés de jeux à la cime des arbres. Installé en bord de mer, il est parfaitement intégré dans le paysage. Les participants harnachés à des câbles via des baudriers sautent dans le vide, glissent le long de câble ou font du vélo d'arbre en arbre. Toutes les installations répondant aux normes européennes offrent la plus grande sécurité et sont régulièrement contrôlées par des experts (certification AFNOR). Ce premier parc à donner naissance à ceux de Pattaya, Krabi, et depuis peu Kanchanaburi. Ce dernier doté de jeux sensationnels est d'ailleurs à la pointe des techniques de construction dans le monde. D'ici quelques mois il proposera en plus une via ferrata, une traversée de la rivière Kwai et des tyroliennes géantes.

Chaque projet se fait en partenariat avec les habitants de la région et le recrutement s'effectue sur place. A Kanchanaburi, c'est le propriétaire thaïlandais du terrain qui a sollicité les jeunes entrepreneurs. A Krabi, le parc installé sur un terrain communal verse une redevance à la collectivité pour chaque passage. Le système de formation, calqué sur le diplôme européen CQP/OPAH s'appuie sur plusieurs échelons, du simple accompagnateur au gérant, en passant par le sauveteur et le constructeur. Aujourd'hui, les jeunes hommes sont fiers d'avoir pu former de vrais professionnels thaïlandais, de niveau largement équivalent aux Européens. Un spécialiste qui leur a rendu visite récemment confiait que les Thaïlandais travaillaient beaucoup plus vite et plus efficacement. Alors, êtes-vous prêt à vous glisser dans la peau de Tarzan ?

## *C'est la saison des papillons au Pang Sida National Park*



Chaque année, la province de Sa Kaeo et le Parc national de Pang Sida fêtent les papillons de juin à août. A la saison des pluies les forêts de Thaïlande sont plus vertes et plus fraîches. Des centaines d'espèces de papillons sortent de leurs cocons, c'est le moment idéal pour visiter le parc national de Pang Sida afin d'observer les battements d'ailes colorées de ces gracieux insectes. Si la journée entière se prête à cette activité, le matin est le meilleur moment pour les admirer de près car ils

sont encore perchés sur les feuilles pour capter les premiers rayons de soleil avant d'entamer leur journée.

Le parc national de Pang Sida permet aussi de profiter de la belle cascade du même nom ainsi que d'autres activités dont de très jolies randonnées ou encore des balades en VTT. En outre, la province de Sa Kaeo, située à 250 kilomètres à l'est de Bangkok, ne manque pas d'attractions touristiques comme le marché très animé de Rong Kluea ou le Sadok Kok Thom, château de style khmer.

---

*TAT License No.11/3315*

### **Thailand Head Office**

253 Tower . 10<sup>th</sup> Floor . 253 Sukhumvit Soi 21 (Asoke) . Klongtoey Nua, Wattana . Bangkok 10110 . Thailand  
Tel.: (66-2) 664 0661 & 2 - Fax.: (66-2) 664 0663 - VAT No.: 3031070295

### **Europe representative Office**

10, rue de Paix . Héron Building . 5<sup>th</sup> Floor . 75002 Paris - France . Tel.: (33-1) 42 86 66 52 - Fax.: (33-1) 49 03 07 20

[www.blue-jade.com](http://www.blue-jade.com) . [info@blue-jade.com](mailto:info@blue-jade.com)

# *Blue Jade, Les Parfums d'Asie du Sud-Est*

*Group ECCR Co., Ltd.*

## **MYANMAR**

### *Le plus grand livre du monde*



Saviez-vous que le plus grand livre du monde se trouvait au Myanmar ? Plus exactement à Mandalay, dans la Pagode Kuthodaw. C'est tout simplement l'enseignement de Bouddha, gravé en 1857 sur 729 stèles de marbre. Impressionnant !

Difficile de lire dans son lit le plus grand livre du monde : il est gravé sur 729 stèles de marbre ! Pour le lire, il faut prendre l'avion, direction la le Myanmar. C'est à Mandalay, la deuxième ville du pays, ancienne

capitale du royaume indépendant de Myanmar et centre culturel et religieux du bouddhisme qu'il faut se rendre. La ville abrite de nombreux monastères et plus de 1 000 pagodes, dont Kuthodaw.

C'est dans la pagode de Kuthodaw que l'on peut lire Tipitaka, la bible du bouddhisme, qui date du premier siècle avant J.-C. et regroupe l'ensemble des textes fondateurs de la religion bouddhiste. Enfin, à condition de maîtriser le pali ! C'est en effet dans cette langue ancienne de l'Inde que sont écrits les textes sacrés. Gravés en 1857 sur 729 stèles de marbre recto-verso d'1m50 de haut et 13 cm d'épaisseur, l'enseignement de Bouddha forme ainsi le plus grand livre du monde. Chaque stèle sacrée est protégée par un petit stûpa blanc à inscription : une kyauksa gu.

Au centre de la pagode trône un stûpa doré de 57 mètres de haut, construit sur le modèle de la pagode Shwezigon de Nyanung U, à Bagan. Inscrit au registre de la Mémoire du monde, le site fut construit de 1860 à 1868 par le roi Mindon Min au pied de Mandalay Hill, puis restauré en 1892, l'or ornant chacune des lignes ayant été pillé, a été remplacé par de l'encre noire. N'oubliez pas votre marque page !

### *Nat Festival à Taungbyon (Mandalay)*



Le village de Taungbyon, dans les environs de Mandalay, organisent un festival au moment de l'année où les esprits (*nats*) sont sensés apporter aux fidèles prospérité et réussite. Ce festival est aussi appelé « Nat Pwe », « Pwe » ce qui signifie « fête » en birman. Toute la province est dédiée à ces fantômes, génies du Bien et du Mal, qui auraient le pouvoir de venir en aide aux hommes ou au contraire de leur nuire. On leur rend donc hommage par des prières, des danses et de la musique du 17 au 20 août 2015.

---

*TAT License No.11/3315*

#### **Thailand Head Office**

253 Tower . 10<sup>th</sup> Floor . 253 Sukhumvit Soi 21 (Asoke) . Klongtoey Nua, Wattana . Bangkok 10110 . Thailand  
Tel.: (66-2) 664 0661 & 2 - Fax.: (66-2) 664 0663 - VAT No.: 3031070295

#### **Europe representative Office**

10, rue de Paix . Héron Building . 5<sup>th</sup> Floor . 75002 Paris - France . Tel.: (33-1) 42 86 66 52 - Fax.: (33-1) 49 03 07 20

[www.blue-jade.com](http://www.blue-jade.com) . [info@blue-jade.com](mailto:info@blue-jade.com)



# *Blue Jade, Les Parfums d'Asie du Sud-Est*

*Group ECCR Co., Ltd.*

## *LAOS*

### *Projet de rénovation du musée du Vat Sisaket*



Le projet de rénovation du Vat Sisaket, commencé en 2011 en coopération avec le gouvernement allemand, vient d'entrer dans sa quatrième phase. Les trois phases des rénovations précédentes comprenaient la toiture du sanctuaire, les murs, l'escalier, les portes et fenêtres, le changement des carreaux de la cour, les réparations des statues de Bouddha dressées dans le cloître, le déambulatoire et les portes du cloître, l'installation de sanitaires et de canalisations d'eau des quatre côtés, l'installation de lampes électriques, la rénovation de la bibliothèque, de l'escalier et de la résidence du prince Phetsarath, l'aménagement d'une pelouse et la plantation d'arbres décoratifs. La rénovation du Vat Sisaket répond à la volonté du gouvernement de préserver ce musée historique, en maintenant sa structure et ses caractéristiques architecturales. Le département du Patrimoine du ministère de l'Information, de la culture et du tourisme, le service de l'Information, de la culture et du tourisme de la capitale et le comité des directeurs des musées archéologiques ont procédé conjointement à la réalisation de ce projet. L'ambassade d'Allemagne soutient la quatrième phase du projet à hauteur de 50 000 euros. Dans l'attente de la signature d'un mémorandum sur la coordination du projet entre les parties prenantes et la nomination d'un comité responsable, les travaux ont été provisoirement interrompus.

### *Construction d'un centre d'information touristique à Oudomxay*



Les travaux de construction du bâtiment qui abritera un centre d'information touristique, dans le district de Houn, province d'Oudomxay, sont actuellement avancés à 70 %. Ce projet est financé à hauteur de 600 millions de kips par le ministère de l'Information, de la culture et du tourisme. Ce centre est appelé à devenir un lieu de coordination des activités touristiques. Les visiteurs pourront s'y informer sur tout ce que propose la province dans ce domaine. Son ouverture est prévue pour la fin du mois.

La ville d'Oudomxay, également connue sous le nom de Muang Xay, est la capitale de la province multi-ethnique éponyme. Située dans la vallée de la Nam Ko et entourée de superbes montagnes, la ville est à la fois un conglomérat de villages et un carrefour important du nord du Laos. Sa proximité avec la Chine et le Vietnam et ses nombreuses ethnies font de cette ville un lieu unique et particulièrement intéressant. Oudomxay est une ville dynamique qui a su garder de son charme et de sa tranquillité lao. Il y a beaucoup de choses à découvrir et de nombreux endroits où l'on peut déguster de bons petits plats. Les environs regorgent de sites naturels d'une rare beauté ainsi que de petits villages ethniques éparpillés dans les montagnes.

---

*TAT License No.11/3315*

#### **Thailand Head Office**

253 Tower . 10<sup>th</sup> Floor . 253 Sukhumvit Soi 21 (Asoke) . Klongtoey Nua, Wattana . Bangkok 10110 . Thailand  
Tel.: (66-2) 664 0661 & 2 - Fax.: (66-2) 664 0663 - VAT No.: 3031070295

#### **Europe representative Office**

10, rue de Paix . Héron Building . 5<sup>th</sup> Floor . 75002 Paris - France . Tel.: (33-1) 42 86 66 52 - Fax.: (33-1) 49 03 07 20

[www.blue-jade.com](http://www.blue-jade.com) . [info@blue-jade.com](mailto:info@blue-jade.com)

# *Blue Jade, Les Parfums d'Asie du Sud-Est*

*Group ECCR Co., Ltd.*

## *Boun Khao Padabdin (Fête des morts) au Laos*



C'est la fête des morts. Chaque année, ce festival bouddhiste rend hommage aux esprits des disparus. Tôt le matin, le 12 septembre 2015, les familles se rendent aux temples, et présentent des offrandes de nourriture ou de vêtements en mémoire des morts. Il y a plus de crémations que d'habitude, et les moines reçoivent des dons afin de prier pour le salut de l'âme des trépassés.

Boun Khao Salak est célébré à travers tout le Laos mais Luang Prabang, classé au Patrimoine mondial de l'humanité, est un bon endroit pour y assister. Une course de pirogues est organisée le même jour sur la Nam Khane à Luang Prabang.

## *Baci : le secret des cordelettes de coton attachées au poignet*



Le baci est une cérémonie traditionnelle organisée fréquemment dans toutes les régions du Laos. Sa signification varie parfois de l'une à l'autre, selon les croyances ancestrales, mais il est considéré comme un moyen de transmettre aux jeunes générations le souci d'apporter le bien aux autres, au pays comme ailleurs.

La cordelette attachée au poignet est tissée de cinq fils de coton lors d'un baci célébré en l'honneur de militaires ou de miliciens sur le point de partir au front pour défendre le pays, afin de leur souhaiter la victoire. Certains croient que, dans ce baci,

les cinq fils de coton sont spécialement destinés aux militaires qui ont consacré leur vie à la défense de l'intégrité territoriale. Une cordelette de sept fils signifie que le baci est destiné à des personnes qui suivent des études et préparent des examens, qu'il s'agisse du baccalauréat, de la licence, de la maîtrise etc., ou encore à des chercheurs en médecine traditionnelle que l'on veut remercier des soins bénéfiques qu'ils apportent aux malades.

On se servira d'une cordelette de neuf fils pour un baci consacré à des responsables ayant introduit des progrès notables dans la gestion sociale. Selon la croyance, ce baci a pour but de souhaiter aux dirigeants de divers niveaux, notamment les chefs du village, les chefs de district, les gouverneurs de province ou les ministres, qui ont obtenu des résultats remarquables dans le développement socio-économique, le progrès social, l'amélioration du bien-être des populations, la préservation des us et coutumes etc.

De nos jours, la cérémonie du baci est devenue très populaire dans tous les milieux professionnels. Mais elle reste une animation traditionnelle qui est considérée comme apportant bonheur et santé mentale aussi bien que physique à toutes les personnes participant à la cérémonie. Selon l'adage, « là où se déroule un baci, là est la culture lao ».

---

*TAT License No.11/3315*

### **Thailand Head Office**

253 Tower . 10<sup>th</sup> Floor . 253 Sukhumvit Soi 21 (Asoke) . Klongtoey Nua, Wattana . Bangkok 10110 . Thailand  
Tel.: (66-2) 664 0661 & 2 - Fax.: (66-2) 664 0663 - VAT No.: 3031070295

### **Europe representative Office**

10, rue de Paix . Héron Building . 5<sup>th</sup> Floor . 75002 Paris - France . Tel.: (33-1) 42 86 66 52 - Fax.: (33-1) 49 03 07 20

[www.blue-jade.com](http://www.blue-jade.com) . [info@blue-jade.com](mailto:info@blue-jade.com)

# *Blue Jade, Les Parfums d'Asie du Sud-Est*

*Group ECCR Co., Ltd.*

## **VIETNAM**

### *Fête de Quang Lan (province de Bac Ninh)*



Commémoration de la victoire sur les Chinois en 1288, et des exploits d'un général de la dynastie des Trần. Les habitants prient une bonne récolte des produits de la mer. Du 25 juillet au 4 août 2015 ont lieu des cérémonies de cultes, des représentations des arts martiaux, et des courses de pirogues. Cette fête présente les caractéristiques des fêtes traditionnelles et exprime l'esprit martial des Vietnamiens dans leur lutte contre les envahisseurs étrangers.

### *Thât-Tich (Fête du sept obscur ou du double sept)*



La Fête Thât-Tich (Sept Obscur) ou du Double Sept (7<sup>e</sup> jour du 7<sup>e</sup> mois), commémore le souvenir des amours malheureux du Bouvier et de la Filandière (Nguu-Lang Chuc-Nu). Lui était gardien de buffles, mais plein de prétention, puisqu'il osait aimer la propre fille de l'Empereur de Jade. Informé de cet amour, l'Empereur permit cependant l'union des jeunes gens et leur accorda généreusement sa bénédiction. Pourtant, les deux amoureux se donnèrent entièrement à leur passion, délaissant ainsi l'un, son travail de bouvier et l'autre, son occupation de fileuse de soie. Cette conduite leur valut le grand courroux céleste et l'Empereur sépara les deux amants en traçant entre eux l'immense Voie Lactée. Mais tous les ans, au 7<sup>e</sup> jour du 7<sup>e</sup> mois, il leur accorda la permission d'une brève rencontre sur le pont Thuoc jeté par-dessus la Rivière Argentée (Ngân-Hà) par la grâce des Corbeaux, également à cette époque de l'année, la tête des Corbeaux se dégarnit-elle de plumes à force de porter les cailloux destinés à la construction du Pont de la Brève Rencontre. Et tous les ans, aux jours qui précèdent la Fête, la filandière, tout heureuse du bonheur en perspective, travaille avec une célérité telle qu'elle inonde le ciel de flocons de soie blanche et veloutée, appelés « fils de la Vierge ». Le soir de la rencontre, elle pleure son éphémère bonheur, et ses larmes perlées tombent sur la terre sous la forme d'une pluie fine et bien faisante, appelée « Mua Ngâu », ou Pluie du Bouvier.

Cette fête commémore le souvenir des amours malheureux d'un gardien de buffles et de la fille de l'Empereur de Jade. Le 20 août 2015, on effectue des offrandes et cadeaux pour la paix des âmes errantes et des morts oubliés.

---

*TAT License No.11/3315*

#### **Thailand Head Office**

253 Tower . 10<sup>th</sup> Floor . 253 Sukhumvit Soi 21 (Asoke) . Klongtoey Nua, Wattana . Bangkok 10110 . Thailand  
Tel.: (66-2) 664 0661 & 2 - Fax.: (66-2) 664 0663 - VAT No.: 3031070295

#### **Europe representative Office**

10, rue de Paix . Héron Building . 5<sup>th</sup> Floor . 75002 Paris - France . Tel.: (33-1) 42 86 66 52 - Fax.: (33-1) 49 03 07 20

[www.blue-jade.com](http://www.blue-jade.com) . [info@blue-jade.com](mailto:info@blue-jade.com)

# *Blue Jade, Les Parfums d'Asie du Sud-Est*

*Group ECCR Co., Ltd.*

## *Dông Tháp - Une pirogue solaire élaborée par quatre paysans*

Sans bruit ni pollution. Quatre agriculteurs du district de Tháp Muoi, province de Dông Tháp (Sud), ont créé une pirogue à l'énergie solaire.



Huynh Thiên Liêm, Nguyễn Van Dung, Thái Van Hoàng et Huynh Van Trang (commune de Truong Xuân, district de Tháp Muoi, province de Dông Tháp) sont fiers de leur création. Leur pirogue solaire peut avancer à 20km/h avec à son bord 5 personnes. La structure est simple : coque en bois de 6,5 m long et 0,8 m de large, et deux panneaux solaires sur le toit. Importés d'Allemagne, ils sont prévus pour une utilisation de 30 ans. Deux accumulateurs sont

également installés, grâce à quoi la pirogue peut fonctionner pendant 3 heures par temps couvert. Huynh Thiên Liêm est le premier à avoir l'idée de fabriquer une pirogue «*peu coûteuse en carburant et amicale envers l'environnement*». Un jour, il décida de partager cette idée avec Nguyễn Van Dung, un mécanicien chevronné dans la région. «*D'abord, j'ai eu peur cela ne l'intéresse pas. Mais lui aussi avait déjà cette idée qui lui trottait en tête depuis longtemps !*», a raconté M. Liêm. Ils ont invité par la suite Huynh Van Trang à participer à ce projet.

M. Liêm installe des panneaux solaires dans les régions reculées privées d'électricité. Le problème de la transmission de l'énergie au moteur lui a posé quelques problèmes. Les ailes de l'hélice se cassaient. Ils ont alors fait appel à Thái Van Hoàng, qui en connaît un rayon sur les hélices de bateau. C'est en conjuguant leurs connaissances que la pirogue solaire photovoltaïque a vu le jour.

Le 31 mai dernier, des responsables de la province de Dông Tháp et du district de Tháp Muoi, ainsi que du Parc national de Tràm Chim, ont fait une excursion à bord de cette pirogue. Un agriculteur de la province de Long An (Sud) participait également au test. «*Je félicite les concepteurs. Ces pirogues sont un moyen de transport idéal dans les zones d'écotourisme, particulièrement le Parc national de Tràm Chim, pour ne pas apeurer les oiseaux*», a souligné Nguyễn Van Hùng, directeur de ce parc.

Le directeur adjoint du Service provincial de la culture, des sports et du tourisme de Dông Tháp, Nguyễn Quang Tuyền, ne cachait pas son étonnement. «*Les pirogues solaires répondent bien au Projet touristique de la province de Dông Tháp pour la période 2015-2020*», a-t-il affirmé. «*Il faut en commander toute de suite !*», s'est-il exclamé. L'agriculteur de Long An a aussi décidé d'en acquérir une : «*J'utiliserai cette pirogue pour me déplacer dans mes champs. Soixante-dix millions de dôngs, c'est un peu cher, mais ce sera vite rentabilisé*».

---

*TAT License No.11/3315*

### **Thailand Head Office**

253 Tower . 10<sup>th</sup> Floor . 253 Sukhumvit Soi 21 (Asoke) . Klongtoey Nua, Wattana . Bangkok 10110 . Thailand  
Tel.: (66-2) 664 0661 & 2 - Fax.: (66-2) 664 0663 - VAT No.: 3031070295

### **Europe representative Office**

10, rue de Paix . Héron Building . 5<sup>th</sup> Floor . 75002 Paris - France . Tel.: (33-1) 42 86 66 52 - Fax.: (33-1) 49 03 07 20

[www.blue-jade.com](http://www.blue-jade.com) . [info@blue-jade.com](mailto:info@blue-jade.com)



# *Blue Jade, Les Parfums d'Asie du Sud-Est*

*Group ECCR Co., Ltd.*

## **CAMBODGE**

### ***La vente des billets d'entrée au Temple Preah Vihear commence***



L'Autorité nationale pour Preah Vihear a récemment commencé à vendre des billets d'entrée au Temple Preah Vihear, un site du patrimoine mondial de l'UNESCO, selon la presse locale.

Kong Puthyka, directeur général de l'Autorité nationale pour Preah Vihear, a dit que la vente des billets d'entrée avait commencé dès le 1er juillet. Chaque visiteur étranger paie 10 dollars américains par jour, mais il est gratuit pour les ressortissants cambodgiens, a-t-il ajouté.

En moyenne, a-t-il indiqué, quelque 20-30 touristes étrangers et environ 200-300 visiteurs locaux visitent ce temple ancien khmer par jour.

Situé à la frontière khméro-thaïlandaise, le Temple Preah Vihear a été construit entre les 9e et 12e siècles, au moment où l'Empire khmer a dominé la région. Le Temple Preah Vihear a été enregistré comme un patrimoine mondial le 7 juillet 2008 lors de la 32e session du Comité du patrimoine mondial de l'UNESCO tenue à Québec, au Canada.

Il s'agit du 4e patrimoine cambodgien à être enregistré sur la liste. Le Temple d'Angkor Wat a été inscrit en 1992, alors que la danse Preah Reach Troap (le Ballet royal) et le grand théâtre d'ombre ont été respectivement inscrits sur la liste du patrimoine culturel abstrait de l'Humanité en 2003 et 2005.

### ***Le Cambodge organisera un ultra-marathon au début de l'année prochaine***



Le Cambodge organisera un ultra-marathon de 120 km en janvier 2016 dans la Cité des temples Siem Reap, a fait savoir Thong Khon, ministre du Tourisme, cité par la presse locale.

Il s'agira d'un événement international qui serait retransmis en direct par des chaînes de télévision internationales, a-t-il ajouté. D'après lui, cet événement sera organisé par le ministère du Tourisme.

Jusqu'à maintenant, plus de 300 personnes se sont déjà inscrites pour participer à cet ultra-marathon.

---

*TAT License No.11/3315*

#### **Thailand Head Office**

253 Tower . 10<sup>th</sup> Floor . 253 Sukhumvit Soi 21 (Asoke) . Klongtoey Nua, Wattana . Bangkok 10110 . Thailand  
Tel.: (66-2) 664 0661 & 2 - Fax.: (66-2) 664 0663 - VAT No.: 3031070295

#### **Europe representative Office**

10, rue de Paix . Héron Building . 5<sup>th</sup> Floor . 75002 Paris - France . Tel.: (33-1) 42 86 66 52 - Fax.: (33-1) 49 03 07 20

[www.blue-jade.com](http://www.blue-jade.com) . [info@blue-jade.com](mailto:info@blue-jade.com)

# *Blue Jade, Les Parfums d'Asie du Sud-Est*

*Group ECCR Co., Ltd.*

## *L'Agenda :*

*Voici un échantillon des fêtes à ne pas manquer à travers l'Asie du Sud-est*

### **THAILANDE**

- Fêtes de la pleine lune (Full Moon Parties)  
sur l'île de Koh Phangan : du 4 janvier au 31 décembre 15
- Fête des mères Wan Mea et anniversaire de la reine Sirikit : 12 août 2015
- Festival international de danse et de musique de Bangkok : septembre / octobre
- Festival des châteaux de cire Sakon Nakhon : octobre 2014
- Ok Pansa en Thaïlande : 27 octobre 2015
- Jour de Chulalongkorn : 23 octobre 2015
- World Film Festival à Bangkok : novembre 2015
- Loy Krathong, festival des lanternes : mi-novembre 2015
- Marathon de Bangkok : 15 novembre 2015
- Laguna Phuket Triathlon à Phuket : novembre 2015
- Fête des singes à Lopburi : novembre 2015
- Silk and Phuk Seow Festival à Khon Kaen : novembre / Décembre 2015
- Loy Krathong, festival des lanternes : du 24 au 26 novembre 2015
- Yi Peng Festival à Chiang Mai : du 24 au 26 novembre 2015
- Anniversaire de Sa Majesté le Roi : 5 décembre 2015
- Jour de la Constitution : 10 décembre 2015
- Anniversaire du roi : le 5 décembre 2015
- Thailand International Balloon Festival à Chiang Mai : décembre 2015
- Nouvel An en Thaïlande : du 31 décembre 2015 au 1 janvier 2016
- Pimex, Phuket International Boat Show à Phuket : janvier 2016
- Festival des fleurs à Chiang Mai : février 2016
- Nouvel an chinois : février 2016
- Magha Puja : mars 2016
- Earth Hour : mars 2016
- Jour de la dynastie Chakri : 6 avril 2016
- Songkran (Nouvel An bouddhique ou festival des eaux) en Thaïlande : mi-avril 2016
- Festival du lâcher de tortues à Phuket : 13 avril 2016
- Cricket Week à Phuket : avril 2016
- Jour du Couronnement : 5 mai 2016
- Visakha Puja : Mai 2016 (pleine lune)
- Rune Paradise, marathon international de Phuket : juin 2016
- Asalha Puja : Juillet (pleine lune)
- Khao Phansa (Festival des bougies) : fin juillet 2015

---

*TAT License No.11/3315*

#### **Thailand Head Office**

253 Tower . 10<sup>th</sup> Floor . 253 Sukhumvit Soi 21 (Asoke) . Klongtoey Nua, Wattana . Bangkok 10110 . Thailand  
Tel.: (66-2) 664 0661 & 2 - Fax.: (66-2) 664 0663 - VAT No.: 3031070295

#### **Europe representative Office**

10, rue de Paix . Héron Building . 5<sup>th</sup> Floor . 75002 Paris - France . Tel.: (33-1) 42 86 66 52 - Fax.: (33-1) 49 03 07 20

[www.blue-jade.com](http://www.blue-jade.com) . [info@blue-jade.com](mailto:info@blue-jade.com)

# *Blue Jade, Les Parfums d'Asie du Sud-Est*

*Group ECCR Co., Ltd.*

## **CAMBODGE**

Si la semaine de travail plafonne à 44h, en contrepartie, le Cambodge est un des pays les plus gâtés en nombre de jours fériés... Vingt-six jours fériés annuels parfois donnés en série de trois jours consécutifs –Nouvel An, Anniversaire du Roi, la Fête des morts locale et la Fête des Eaux, ce qui permet à la plupart des citoyens de rejoindre leur village et leurs familles pour un repos bien mérité. Ces jours sont marqués par un fort ralentissement des activités commerciales du Royaume car ce sont toutes les villes qui se mettent à tourner au ralenti...

Journée de la Constitution : 24 septembre 2015  
Célébration de Pchum Ben, fête des morts : mi octobre 2015  
Jour de commémoration du Roi père Norodom Sihanouk : 15 octobre 2015  
Jour des Accords de Paris : 23 octobre 2015  
Couronnement du Roi : 29 octobre 2015  
Fête de l'indépendance au Cambodge : 9 novembre 2015  
Fête de l'eau (Bon Om Touk) : mi-novembre 2015  
Journée des droits de l'homme : 10 décembre 2015  
Nouvel an international : 1 janvier 2016  
Fête nationale au Cambodge : 7 janvier 2016  
Jour du Meak Bochea, célébration bouddhiste : février 2016  
Festival KaZantip à Sihanoukville : février 2016  
Fête du Têt (Nouvel An vietnamien ou chinois) au Cambodge et au Laos : février 2016  
Journée internationale de la femme : 8 mars 2016  
Earth Hour : mars 2016  
Nouvel An khmer (Bon Chaul Chhnam) au Cambodge : avril 2016  
Jour de Visak Bochea : mai 2016  
Anniversaire du Bouddha au Vietnam et au Cambodge : 4 mai 2016  
Jour du Labour royal - Fête du sillon sacré : 6 mai 2016  
Jour du génocide au Cambodge : 9 mai 2016  
Fête du travail : 1er mai 2016  
Anniversaire du roi Sihanouk : 14 mai 2016  
Jour cambodgien et international de l'enfance : 1er juin 2016  
Anniversaire de la Reine mère Monique : 18 juin 2016

---

*TAT License No.11/3315*

### **Thailand Head Office**

253 Tower . 10<sup>th</sup> Floor . 253 Sukhumvit Soi 21 (Asoke) . Klongtoey Nua, Wattana . Bangkok 10110 . Thailand  
Tel.: (66-2) 664 0661 & 2 - Fax.: (66-2) 664 0663 - VAT No.: 3031070295

### **Europe representative Office**

10, rue de Paix . Héron Building . 5<sup>th</sup> Floor . 75002 Paris - France . Tel.: (33-1) 42 86 66 52 - Fax.: (33-1) 49 03 07 20

[www.blue-jade.com](http://www.blue-jade.com) . [info@blue-jade.com](mailto:info@blue-jade.com)

# *Blue Jade, Les Parfums d'Asie du Sud-Est*

*Group ECCR Co., Ltd.*

## **MYANMAR**

Nat Festival à Taungbyon (Mandalay) : août 2015  
Grande fête du Phaung Daw Oo au lac Inle : octobre 2015  
Festival de la pagode Kyaukdawgyi à Mandalay : octobre 2015  
Thidingyut Festival (Festival des lumières) : 8 octobre 2015  
Festival de la danse d'éléphants à Kyaukse (Mandalay) : octobre 2015  
Fête de la pagode à Kyaik-Hti-Yo (au Rocher d'Or) : octobre 2015  
Hot Air Balloon Festival à Taunggyi : novembre 2015  
Tasaungmone Festival : 6 novembre 2015  
Jour national : 16 novembre 2015  
Nouvel an Karen : 21 décembre 2015  
Nouvel An shan : le 22 novembre 2015  
Nouvel an : 1 janvier 2016  
Pyatha (Jour de l'indépendance) : 4 janvier 2016  
Kachin Manaw Festival à Myikyina : janvier 2016  
Naga New Year Festival (Kaing Bi) : Janvier 2016  
Fête de l'Union : 12 février 2016  
Baw-gyo Festival à Thipaw : février / mars 2016  
Fêtes des paysans : mars 2016  
Pleine lune de Tabaung : mars 2016  
Le jour des forces armées : 27 mars 2016  
Earth Hour : mars 2016  
Thingyan Festival (Fête de l'eau) : avril 2016  
Nouvel an Birman : 17 avril 2016  
Fête du travail : 1 mai 2016  
Pleine lune de Kasone : mai 2016  
Pleine lune de Waso : juillet 2016  
Jour des martyrs : 19 juillet 2016

---

*TAT License No.11/3315*

### **Thailand Head Office**

253 Tower . 10<sup>th</sup> Floor . 253 Sukhumvit Soi 21 (Asoke) . Klongtoey Nua, Wattana . Bangkok 10110 . Thailand  
Tel.: (66-2) 664 0661 & 2 - Fax.: (66-2) 664 0663 - VAT No.: 3031070295

### **Europe representative Office**

10, rue de Paix . Héron Building . 5<sup>th</sup> Floor . 75002 Paris - France . Tel.: (33-1) 42 86 66 52 - Fax.: (33-1) 49 03 07 20

[www.blue-jade.com](http://www.blue-jade.com) . [info@blue-jade.com](mailto:info@blue-jade.com)



# Blue Jade, Les Parfums d'Asie du Sud-Est

Group ECCR Co., Ltd.

## JOURS DES MARCHES AU LAC INLE

2015 / MOIS												
JOUR	JAN	FEV	MARS	AVR	MAI	JUIN	JUIL	AOUT	SEPT	OCT	NOV	DEC
1	A	B	E	A	A	B*	B*	C	D	D	E	E
2	B	C	A	B	B*	C	C	D	E	E	A	A
3	C	D*	B	C*	C	D	D	E	A	A	B	B
4	D*	E	C*	D	D	E	E	A	B	B	C	C
5	E	A	D	E	E	A	A	B	C	C	D	D
6	A	B	E	A	A	B	B	C	D	D	E	E
7	B	C	A	B	B	C	C	D	E	E	A	A
8	C	D	B	C	C	D	D	E	A	A	B	B
9	D	E	C	D	D	E	E	A	B	B	C	C
10	E	A	D	E	E	A	A	B	C	C	D	D
11	A	B	E	A	A	B	B	C	D	D	E**	E**
12	B	C	A	B	B	C	C	D	E	E	A	A
13	C	D	B	C	C	D	D	E	A**	A**	B	B
14	D	E	C	D	D	E	E	A	B	B	C	C
15	E	A	D	E	E	A	A	B**	C	C	D	D
16	A	B	E	A	A	B**	B**	C	D	D	E	E
17	B	C**	A	B**	B**	C	C	D	E	E	A	A
18	C	D	B	C	C	D	D	E	A	A	B	B
19	D*	E	C**	D	D	E	E	A	B	B	C	C
20	E	A	D	E	E	A	A	B	C	C	D	D
21	A	B	E	A	A	B	B	C	D	D	E	E
22	B	C	A	B	B	C	C	D	E	E	A	A
23	C	D	B	C	C	D	D	E	A	A	B	B
24	D	E	C	D	D	E	E	A	B	B	C	C
25	E	A	D	E	E	A	A	B	C	C	D	D
26	A	B	E	A	A	B	B	C	D	D	E*	E*
27	B	C	A	B	B	C	C	D	E	E	A	A
28	C	D	B	C	C	D	D	E	A*	A*	B	B
29	D	X	C	D	D	E	E	A	B	B	C	C
30	E	X	D	E	E	A	A	B*	C	C	D	D
31	A	X	E	X	A	X	B	C	X	D	X	E

A : HEHO (marché animalier) - TAUNG TO (sur la route de Kakku)

B : FLOATING MARKET (Ywama) - TAUNGGYI - AUNG BAN - KYAUK TA LONE

C : MINE THAUK (Côte Est du lac Inle) - PAUNG DAW OO - KYAUK TAING - PWE HLA (sur la route de Pindaya)

D : KALAW - KHAUNG DAING (côté ouest du Lac Inlé) - INN TAIN - SHWE NYAUNG

E : NYAUNG SHWE (marché de la ville) - NAM PAN (le plus large marché à Inlé) - SAGAR - PINDAYA

\* Jour de Pleine lune / \*\* Jour de Lune noire

NOTE : tous les marchés peuvent avoir lieu un jour d'avance au moment des pleines lunes

Un des marchés les plus authentiques est le marché de la pagode Indein sur les bords du lac mais qui devient de plus en plus fréquenté. Il faut donc venir très tôt le matin, monter tout de suite à la pagode pour voir les gens sortir des villages et descendre au marché au milieu des ruines d'anciennes pagodes. Le marché de Sagar est également toujours très authentique. Il faut vraiment partir très tôt car le trajet en pirogue est long (2 heures au moins).

TAT License No.11/3315

Thailand Head Office

253 Tower . 10<sup>th</sup> Floor . 253 Sukhumvit Soi 21 (Asoke) . Klongtoey Nua, Wattana . Bangkok 10110 . Thailand  
Tel.: (66-2) 664 0661 & 2 - Fax.: (66-2) 664 0663 - VAT No.: 3031070295

Europe representative Office

10, rue de Paix . Héron Building . 5<sup>th</sup> Floor . 75002 Paris - France . Tel.: (33-1) 42 86 66 52 - Fax.: (33-1) 49 03 07 20

[www.blue-jade.com](http://www.blue-jade.com) . [info@blue-jade.com](mailto:info@blue-jade.com)

# *Blue Jade, Les Parfums d'Asie du Sud-Est*

*Group ECCR Co., Ltd.*

## VIETNAM

- Thât-Tich (Fête du sept obscur ou du double sept) : 20 août 2015
- Fête nationale : 2 septembre 2015
- Fête de Quang Lan (province de Bac Ninh) : du 25 juillet au 4 août 2015
- Fête de combat de buffles à Do Son : 21 septembre 2015
- Fête de la mi-automne (fête des enfants) : Mi-septembre 2015
- Fête du temple Tran à Nam Dinh : septembre 2015
- Fête du Double-Neuf à Trung Cuu : octobre 2015
- Festival d'automne de la pagode de Keo à Thaï Binh : octobre 2015
- Fête des eaux (Or Om Boc) à Sóc Trăng : novembre 2015
- Fête du Têt, Nouvel An vietnamien (Têt Nguyên Dán) : janvier 2016
- Anniversaire de la fondation du parti communiste vietnamien : 3 février 2016
- Chua Huong (Fête de la pagode des parfums) à Huong Son : février 2016
- Fête du Têt, Nouvel An vietnamien (Têt Nguyên Dán) au Vietnam : février 2016
- Fête de la procession Quan Dam à Dong Ky (province de Bac Ninh) : février 2016
- Chua Huong (Fête de la pagode des parfums) à Huong Son : février / mai 2016
- Lim Festival ou fête de Hôi à Lim (province de Bac Ninh) : mars 2016
- Fête du Trang-Nguyên (Premier lauréat) : mars 2016
- Earth Hour : mars 2016
- Fête de la pagode Thay (province de Ha Tay) : avril 2016
- Festival des pêcheurs à Hoi An : avril 2016
- Nouvel An khmer au Vietnam : avril 2016
- Fête des aliments froids à Têt Han Thuc : avril 2016
- Fête de la pagode Thay (province de Ha Tay) : avril 2016
- Fête de Bach Dang (province de Quang Ninh) : avril 2016
- Fête du village de Van Vi (province de Ha Tay) : avril 2016
- Fête de Truong Yen (province de Ninh Binh) : avril 2016
- Anniversaire de la prise de Saigon : 30 avril 2016
- Fête du lancer de cerfs-volants de Ba Giang (province de Ha Tay) : mai 2016
- Anniversaire du Bouddha au Vietnam et au Cambodge : 4 mai 2016
- Festival Ba Chua Xu à Chau Doc : juin 2016

---

*TAT License No.11/3315*

### **Thailand Head Office**

253 Tower . 10<sup>th</sup> Floor . 253 Sukhumvit Soi 21 (Asoke) . Klongtoey Nua, Wattana . Bangkok 10110 . Thailand  
Tel.: (66-2) 664 0661 & 2 - Fax.: (66-2) 664 0663 - VAT No.: 3031070295

### **Europe representative Office**

10, rue de Paix . Héron Building . 5<sup>th</sup> Floor . 75002 Paris - France . Tel.: (33-1) 42 86 66 52 - Fax.: (33-1) 49 03 07 20

[www.blue-jade.com](http://www.blue-jade.com) . [info@blue-jade.com](mailto:info@blue-jade.com)

# *Blue Jade, Les Parfums d'Asie du Sud-Est*

*Group ECCR Co., Ltd.*

## **LAOS**

Boun Khao Padabdin (Fête des morts) : Début septembre 2015  
Boun Ok Phansa et Boun Xouang Heua au Laos : 27 octobre 2015  
Courses de bateaux Boun Ok Phansa sur les berges du Mékong : 27 octobre 2015  
Pha That Luang Festival à Vientiane : novembre 2015  
Fête nationale (Vanh Saad) : le 2 décembre 2015  
Nouvel An hmong : décembre 2015  
Fête du Têt (Nouvel An vietnamien ou chinois) au Cambodge et au Laos : janvier 2016  
Fête du Têt (Nouvel An vietnamien ou chinois) au Cambodge et au Laos : février 2016  
Makha Bucha (Magha Puja) à Luang Prabang : mars 2016  
Boun Phavet (Fête des monastères) au Laos : février - avril 2016  
Pii mai ou Songkran (Nouvel An bouddhiste) : avril 2016  
Earth Hour : 28 mars 2016  
Nuits de la pleine lune et Mahakhabousa à Wat Phou  
à Champassak : octobre 2015 à mai 2016

*Toutes les dates mentionnées sont sous réserve de modification.*

Nos bureaux à Paris seront exceptionnellement ouverts de 9h à 12h30 et de 14h00 à 17h30 du 27/07/15  
au 28/08/15 inclus.

---

*TAT License No.11/3315*

### **Thailand Head Office**

253 Tower . 10<sup>th</sup> Floor . 253 Sukhumvit Soi 21 (Asoke) . Klongtoey Nua, Wattana . Bangkok 10110 . Thailand  
Tel.: (66-2) 664 0661 & 2 - Fax.: (66-2) 664 0663 - VAT No.: 3031070295

### **Europe representative Office**

10, rue de Paix . Héron Building . 5<sup>th</sup> Floor . 75002 Paris - France . Tel.: (33-1) 42 86 66 52 - Fax.: (33-1) 49 03 07 20

[www.blue-jade.com](http://www.blue-jade.com) . [info@blue-jade.com](mailto:info@blue-jade.com)